

ECHIZEN Flash

Setembro 2026
Edição No. 252
越前市広報令和8年9月号
ポルトガル語版

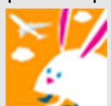
População de Cidade de Echizen (1/8 de 2026)

População total: 79,936 pessoas
Estrangeiros: 6,656 pessoas (Brasileiros: 4,727 pessoas)

Você já tem o aplicativo do "Catalog Pocket"?

Digitalize o código QR (à direita) para ir à página de download do

aplicativo gratuito "Catalog Pocket" para ler os artigos em seu idioma nativo.



Android



iPhone



Plantão médico em dias de feriados

Horário de atendimento médico das 9h às 17h



☎0778-21-8877

* Serviço Telefônico de Informações Médicas de Emergência da Bombeiros Nan-etsu

Consulta telefônica médica de emergência infantil

Dias úteis 19h às 9h do dia seguinte, sábados 13h às 9h do dia seguinte, domingos e feriados 9h às 9h da manhã seguinte

☎ #8000 discagem rápida

Cronograma de envio dos Kurashi-Ouen Vale-Compras de Echizen (vales em papel)

越前市くらし応援商品券(紙商品券)の発送時期について

Contato: Divisão de Política de Economia Local

☎0778-22-3047

Vale-compras em papel

O envio, inicialmente previsto para o início de setembro, começará em 28 de setembro (segunda-feira).

Os vales serão entregues diretamente pelo carteiro.

※ Não serão colocados na caixa de correio.



Ônibus Municipal "Norossa"

Mudanças nas linhas em outubro

市民バス「のろっさ」 10月から一部路線を再編・廃

Contato: Divisão de Transporte Regional ☎0778-22-3704

Rota Circular Norte do Centro da Cidade	Alteração dos horários
Rota Circular Sul do Centro da Cidade	Reorganizada nas rotas Circular Sudeste e Circular Sudoeste
Rota Sul	
Rota Yoshino/Oomushi	Encerradas (substituídas pelo transporte sob demanda)
Rota Oomushi	
Rota Kunitaka	

Transporte sob demanda: serviço de transporte que funciona mediante reserva. Para mais detalhes, consulte o código QR.



Aviso da Divisão de Promoção da Saúde

健康増進課からのお知らせ

Contato: Divisão de Promoção da Saúde ☎0778-24-2221

FAX: 0778-24-5885 E-mail: kenkou@city.echizen.lg.jp

Vitality Walk in Echizen City 2026 second

Use o aplicativo "Vitality" no smartphone para criar o hábito de caminhar. Ao atingir a meta de pontos definida semanalmente, você poderá participar de uma roleta e concorrer a cupons de bebidas em cafeterias, produtos de lojas de conveniência e outros prêmios.

Participação: Gratuita

※ Os custos de internet e comunicação do aplicativo são de responsabilidade do participante.

Período de inscrição: 28 de setembro (seg.), 10h00 ~ 4 de outubro (dom.), 18h00

Período da atividade: 5 de outubro (seg.) ~ 29 de novembro (dom.)

Público-alvo: Pessoas com 18 anos ou mais, residentes ou que trabalham na cidade.

Vagas: 300 pessoas, por ordem de inscrição.

※ Para saber como se inscrever e obter mais informações, consulte o código QR.



Aula de exercícios "HIIT" 運動講座

Que tal experimentar o HIIT, treinamento que alterna exercícios de alta intensidade e pequenos intervalos de descanso?

Data: 28 de setembro (segunda-feira)

Local: Shimin Plaza Takefu (Al Plaza Takefu), 4º andar – Salão Multiuso: 17h30 ~ 19h00 | Avaliação de saúde

※ Não é necessário reservar. É possível participar somente da avaliação.

Medição InBody (água corporal, proteínas, minerais e gordura corporal). Medição da densidade óssea 19h00 ~ 20h00 | Aula "Atualize seu corpo com HIIT"

Público-alvo: Pessoas com 18 anos ou mais, residentes ou que trabalham na cidade.

Vagas: 50 pessoas (inscrição antecipada obrigatória)

Inscrições: A partir de 21 de setembro (seg.fer.), 10h. Sobre inscrição e detalhes, consulte o código QR.



Para pessoas com 65 anos ou mais:

Subsídio para vacinação

65歳以上の人へ予防接種費を助成します

A cidade subsidiará parte dos custos das vacinas contra COVID-19 e influenza (gripe). O questionário médico e o cupom de vacinação serão enviados pelo correio no final de setembro.

Público-alvo: ① Pessoas nascidas até 31 de janeiro de 1962 ② Pessoas de 60 a 64 anos com deficiência grave nas funções cardíaca, renal, respiratória ou imunológica, equivalente ao nível 1 da carteira de deficiência física.

※ É necessário entrar previamente em contato com a Divisão de Promoção da Saúde.

Taxa: COVID-19: 7.500 ienes / Influenza: 2.000 ienes

Período: 1 de outubro a 31 de janeiro de 2027

※ Disponível somente nos dias de atendimento de cada instituição médica. É necessário agendar a vacinação previamente. Em caso de perda do questionário/cupom, solicite a segunda via à Divisão de Promoção da Saúde



Venda seus usados pelo Oikura

「おいくら」でリユース

Contato: Divisão de Políticas Ambientais

☎ 0778-22-5342

Para reduzir a quantidade de lixo e promover o reaproveitamento de recursos, a cidade firmou parceria com a empresa responsável pela plataforma de reutilização “Oikura”.

Por meio da plataforma, é possível solicitar simultaneamente a avaliação de objetos que você não utiliza mais a várias lojas de produtos usados e comparar os preços de compra.

Antes de descartar móveis, eletrodomésticos e outros itens que não utiliza mais, aproveite este serviço para verificar se podem ser reutilizados.

One World Sports Day - Vamos ser amigos! Dia Esportivo Internacional

国際交流運動会

Contato: Secretaria do Comitê Executivo, Setor de

Colaboração com os Cidadãos ☎ 0778-22-3293

Participe de um evento de intercâmbio aberto a todos, sem distinção de nacionalidade, cultura ou idade!

Atividades: Queimada, corrida de bola gigante, cabo de guerra, pular corda gigante, arremesso de sapato e e-sports.

Data: 15/11 (dom.), das 13h00 às 16h30

Local: Aisin Sports Arena

Levar: Calçado para uso interno e bebida.

Inscrições: Consulte o código QR para mais informações.



Takefu Kiku Ningyō – 2026

2026 たけふ菊人形

Contato: Secretaria do Takefu Kiku Ningyō

☎ 0778-21-0175

Grandes atrações (pagas / mediante ingresso)

Labirinto dos Yokai, Exposição de ilustrações de Yokai e histórias fantásticas de Matt Meyer.

Local: Parque Central de Takefu

Período do festival: 9/10 (sex.) a 8/11 (dom.) das 9h às 17h. ※Fechado em 22/10 (qui.)

Night Kikuningyo: 17/10 (sáb.)

Eventos aos fins de semana e feriados: apresentações, experiências esportivas, bazares, barracas de comida, etc.



Grupo de Peças Musicais OSK

Período da apresentação: 10/10 (sáb.) a 9/11 (seg.)

Local: Bunka Senta (salão grande do Centro Cultural)

Horário da apresentação: dias úteis 11h00/14h00; Sáb., dom., fer., 10h00/12h00/14h00

Folga da apresentação 23/10 (sex.) e 30/10 (sex.)

Ingresso: 1 vez 2.000 ienes / 16 vezes 30.000 ienes. Compre o ingresso no dia (assento livre).

Crianças até o ensino fundamental II têm entrada gratuita.



Aberta as inscrições para Creche de 2027

令和9年度 保育園・入園申込み

Contato: Divisão Futuro da Criança ☎ 0778-22-3006

Inscrições para Nintei Kodomo-en, creches, creches de pequeno porte.

Público-alvo: Crianças nascidas a partir de 2 de abril de 2021 e crianças que ainda estão por nascer.



※A matrícula será possível quando for reconhecida a necessidade de cuidados infantis devido a trabalho, doença, entre outros motivos.

※A seção infantil dos Kodomoen aceita crianças independentemente da situação profissional dos pais.

Distribuição dos documentos: A partir de 13 de outubro (terça-feira), na Divisão de Futuro das Crianças, na Sucursal Geral de Imadate e nas instituições onde irmãos já estejam matriculados. Também podem ser baixados pelo site da cidade.

Período de inscrição: 13 de outubro (terça-feira) a 6 de novembro (sexta-feira)

※Para inscrições por correio, os documentos devem chegar até 6 de novembro.

Como solicitar:

① **Correio:** 〒915-8530 – Divisão Futuro da Criança, Seção de Admissões do Jardim de Infância

② **Presencial:** Divisão de Futuro das Crianças (dias úteis, 8h30–17h00)

※ A admissão será definida após análise da necessidade de cuidados infantis e da situação familiar. Não haverá entrevista. Inscrições após o prazo terão menor prioridade.

Dia de Visita às Creches 保育デー

Visite 25 Kodomo-en, creches e outras instituições de educação infantil.

Período: 15 de outubro (qui.), pela manhã

※ É necessário agendamento prévio. Consulte diretamente a instituição desejada.

Inscrição para jardins de infância de 2027

令和9年度幼稚園の申込み



Contato: Jardins de infância ou Divisão de Educação Escolar ☎ 0778-22-3127

Público-alvo: Crianças de 3 anos até o ingresso no ensino fundamental. Jardins de infância particulares: a partir dos 2 anos.

Período de inscrição: 1º a 30 de outubro (qui. a sex.)

Particulares a partir de 18 de setembro (sex.).

O período varia conforme a instituição. Para mais informações, consulte diretamente o jardim de infância.



Presente deste mês!

今月号の読者プレゼント

Um ticket de compras no valor de 1.000 ienes que pode ser usado na doceria TERRA sweets (Echizen-shi, Inayose-chō 6-1-13) será sorteado à 30 pessoas!! Preencha o formulário pelo código QR e envie-o. **Período de inscrição:** até 15/10 (qui.).

